

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 07

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

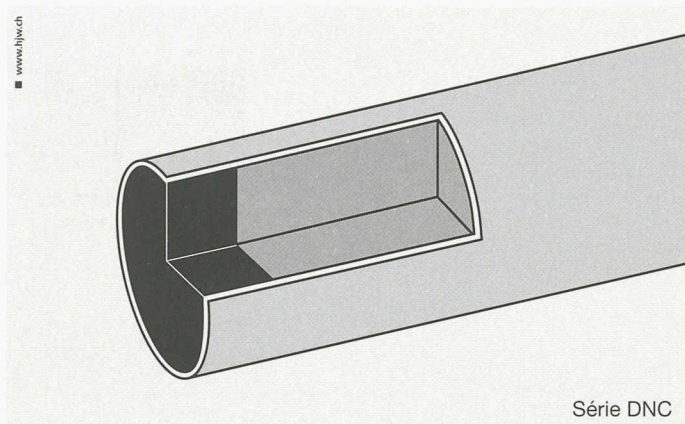
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Egco a trouvé la solution des matériaux des goujons: le point noir!



**EGCO  dorn**

La solution de premier choix pour un dimensionnement statique correct: le goujon composite high-tech Egco – âme en acier 1.7225 enrobée d'acier 1.4571 (V4A) obturée avec du caoutchouc silicone noir – authentique qu'avec le point noir aux extrémités! Nous sommes certifiés ISO 9001. Livraison directement sur le chantier. Facturation par un commerce d'acier ou de matériaux de construction.

Une autre exclusivité Egco:  
**La console isolante Egco-box**  
avec vérification minergie

**EGCO**

La solution professionnelle

Egco SA, Industriestrasse 38, 3178 Bödingen, Téléphone 031 740 55 55, Téléfax 031 740 55 56, [technik@egco.ch](mailto:technik@egco.ch), [admin@egco.ch](mailto:admin@egco.ch), [www.egco.ch](http://www.egco.ch)

## TRACÉS

Revue fondée en 1875

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les quinze jours

ISSN 0251-0979

**Editeur :** SEATU – Société des éditions des associations techniques universitaires

### Organe des associations :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes  
A3E2PFL Association amicale des anciens élèves de l'EPFL  
ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ  
USIC Union suisse des ingénieurs-conseils  
Est en outre représentée dans la SEATU :  
FAS Fédération des architectes suisses

### Rédaction :

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tél. 021/693 20 98, fax 021/693 20 84  
CCP 10-5775-2 Lausanne

### Rédacteurs et rédactrice responsables :

Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, Réd. en Chef  
E-mail : [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)

Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFZ  
E-mail : [fk@revue-traces.ch](mailto:fk@revue-traces.ch)

Jacques Perret, ing. civil dipl. EPFL  
E-mail : [jp@revue-traces.ch](mailto:jp@revue-traces.ch)

Jérôme Ponti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

### Secrétaire de rédaction :

Maya Haus  
E-mail : [mh@revue-traces.ch](mailto:mh@revue-traces.ch)

### Rédactrice responsable de production :

Katia Freda, arch. dipl. EPFL  
E-mail : [kf@revue-traces.ch](mailto:kf@revue-traces.ch)

### Rédacteur adjoint :

Manfred Miehlibradt, ing. civil dipl. SIA

**Correspondants du secrétariat général de la sia :**  
Charles Von Büren & Peter Schmid

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

### Impression :

Presses centrales Lausanne  
Tél. 021/317 51 51

### Graphisme :

Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne  
Giorgio Pesce & Clara Battlori Vidal Monnerat

### Photolitho :

Images3, Chemin de Renens, CP, 1000 Lausanne 16

### Régie des annonces :

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Suisse romande:        | Suisse allemande:     |
| inEDIT Publications SA | Künzler-Bachmann AG   |
| Ch. des Jordils 40     | Geltenwilenstrasse 8a |
| Case postale 74        | Case postale 1162     |
| 1025 Saint-Sulpice     | 9001 Saint-Gall       |
| Tél. 021/695 95 95     | 071/226 92 92         |
| Fax 021/695 95 50      | 071/226 92 93         |

### Tarif :

(TVA 2,4 % comprise – N° de contribuable 249 619)

|                    |           |                        |
|--------------------|-----------|------------------------|
| Abonnement d'un an | Suisse    | Etranger               |
| Numéros isolés     | Fr. 165.- | Fr. 187.-              |
|                    | Fr. 9.50  | (port étranger en sus) |

Prix réduits pour étudiants et pour membres des associations GEP, USIC, A3E2PL et UTS

Abonnement, vente au numéro, adressage  
PCL Lausanne, M<sup>me</sup> Pintos, 021/317 51 63

### Changement d'adresse pour membres SIA :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :  
Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich  
Tél. 01/283 15 15, fax 01/201 63 35, [gs@sia.ch](mailto:gs@sia.ch)

Paraît chez le même éditeur :

### tec21

Rédaction : Rüdigerstrasse 11, cp 630, 8021 Zurich  
Tél. 01/288 90 60, fax 01/288 90 70

|                      |           |                        |
|----------------------|-----------|------------------------|
| Tarif (TVA comprise) | Suisse    | Etranger               |
| Abonnement d'un an   | Fr. 260.- | Fr. 307.-              |
| Numéros isolés       | Fr. 9.50  | (port étranger en sus) |

### Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA-VD, av. Jomini 8, 1001 Lausanne  
tél. 021/646 34 21, fax 021/647 19 24 (français)  
tél. 061/467 85 74, fax 061/467 85 76 (all./italien)

**sia**

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich  
Tél. 01/283 15 15, fax 01/201 63 35,  
[gs@sia.ch](mailto:gs@sia.ch), [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**(A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>P<sup>1</sup>L)**

ASSOCIATION AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES DE L'EPFL

Secrétariat GC Ecublens, 1015 Lausanne  
Tél. 021/693 20 93, fax 021/693 63 20,  
[a3e2pl@epfl.ch](mailto:a3e2pl@epfl.ch), <http://a3e2pl.epfl.ch>

**usic**

UNION SUISSE DES INGÉNIEURS-CONSEILS

Schwarztorstrasse 26, Case postale 6922, 3001 Berne  
Tél. 031/382 23 22, fax 031/382 26 70,  
[usic@usic-engineers.ch](mailto:usic@usic-engineers.ch), [www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH Alumni**

ANCIENS ÉLÈVES DE L'EPFZ

ETH Zentrum, 8092 Zurich  
Tél. 01/632 51 00, fax 01/632 13 29  
[info@alumni.ethz.ch](mailto:info@alumni.ethz.ch), [www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)